

Отзыв на автореферат кандидатской диссертации

Дубинской Маргариты Викторовны

«Полифонический роман Ф.М. Достоевского и творчество французских писателей-модернистов Анрэ Жида и Алена-Фурнье», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.01.01 – русская литература, 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (литература народов Европы, Америки и Австралии)

Актуальность заявленной темы исследования русско-французских литературных взаимовлияний на материале творчества Ф.М. Достоевского, Анрэ Жида и Алена-Фурнье не вызывает сомнений. Этот вопрос при всей его сложности недостаточно изучен. В работе М.В. Дубинской впервые обосновывается влияние поэтики полифонического романа и темы духовных исканий героя Достоевского на поэтику и тему духовных исканий героев романов Анрэ Жида «La porte Etroite» «Тесные врата» (1909) и Алена-Фурнье «Le Grand Meaulnes» «Большой Мольн» (1913). Во-первых, автореферат чётко отражает те положения, что в диссертации дополняются, уточняются и развиваются существующие взгляды на восприятие Достоевским французской литературы в аспекте формирования поэтики полифонического романа. Впервые показано, что одним из опосредованных, но важных аспектов влияния французской литературы на поэтику Достоевского является его переводческий стиль, выработанный им при работе над текстом романа Оноре де Бальзака «Евгения Гранде». Во-вторых, автореферат достаточно полно отражает все этапы исследования обратного процесса – процесса влияния поэтики полифонического романа и связанной с ней темы духовных исканий в творчестве Достоевского на поэтику и тематику романов А. Жида и Алена-Фурнье.

Рассмотрение полифонического принципа поэтики Достоевского на материале романа Жида «Тесные врата» и романа Алена-Фурнье «Большой Мольн» доказывает, что он воспринимается и дополняется французскими писателями с привнесением особенностей их собственной поэтики. При исследовании этих особенно-

стей диссертант обоснованно вводит собственную терминологию. Тройственная полифония Жида и Алена-Фурнье выявляется через приёмы поэтики конклава, хронотопа и карнавализации. М.В. Дубинская показывает, что структура конклава в романе «Тесные врата» соответствует пятиступенчатой структуре конклава Достоевского в романе «Идиот». При этом она усложнена, но упорядочена по принципу симметрии под влиянием картезианской философии. По сравнению с конклавом Достоевского усложнение выражается наличием принципа «двух хронологических последовательностей развития событий», а также приёмом «ретардации отдельных фаз» конклава и приёмом «стоп-кадра». Если хронотоп Алена-Фурнье в своем хронологическом аспекте чётко соотносится с календарём народных праздников, а его топика очень напоминает топика произведений Достоевского, то хронотоп романа Жида имеет ряд авторских особенностей. Они выражены приёмами «замершего хронотопа», «хронотопа стороннего наблюдателя» и «хронотопной рамки пороговой ситуации». Анализируя поэтику романа Алена-Фурнье «Большой Мольн», М.В. Дубинская указывает на дополнительный аспект её полифонического принципа – приём карнавализации, представленный в двух планах: традиции народного карнавала и литературно-романтической традиции.

На высокую степень достоверности результатов проведенных соискателем исследований указывают факты участия М.В. Дубинской в работе нескольких научных международных и всероссийских конференций в качестве докладчика, а также публикаций основных выводов и положений диссертации в четырнадцати статьях по теме диссертации, в их числе восемь статей, опубликованных в журналах, рекомендованных ВАК. Публикации соискателя ученой степени кандидата филологических наук с исчерпывающей полнотой отражают содержание глав и разделов диссертационного исследования.

Практическая значимость работы подтверждается использованием результатов исследования в курсе аналитического чтения, курсе теории и практики перевода и спецкурсах по литературе Франции.

Автореферат отражает все основные положения диссертации.

Диссертация М.В. Дубинской «Полифонический роман Ф.М. Достоевского и творчество французских писателей-модернистов Андре Жида и Алена Фурнье» является самостоятельной научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для соответствующей отрасли знаний – русско-французских литературных связей. Её актуальность, новизна, научная ценность и практическая значимость не вызывают сомнений.

Работа соответствует требованиям «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утверждённого Постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г., предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук. Маргарита Викторовна Дубинская заслуживает искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – русская литература и 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (литература народов Европы, Америки и Австралии).

Кандидат филологических наук,
доцент

Научная специальность 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (литература народов Европы, Америки и Австралии).

Почтовый адрес: 185035 г. Петрозаводск, ул. Пушкинская, д. 17.

Прозоров Владимир Григорьевич,
тел.: 8 (142) -78-30-18;
E-mail vladprozorov@gmail.com

